

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. FTLife is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, FTLife may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

FTLife reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過富通保險有限公司 [富通保險] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。富通保險概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，富通保險有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

富通保險有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

自我證明表格 - 個人
Self-Certification Form – Individual



保單 / 申請編號
Policy / Application Number

重要提示 IMPORTANT NOTES:

- 這是由帳戶持有人向富通保險有限公司(以下簡稱「富通保險」)提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。富通保險可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
This is a self-certification form provided by an account holder to FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by FTLife to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知富通保險。
An account holder should report all changes in his/her tax residency status to FTLife.
- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用可另紙填寫。在欄/部標有星號(*)的項目為富通保險須向稅務局申報的資料。
All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by FTLife to the Inland Revenue Department

第一部份 個人帳戶持有人的身分識辨資料
Part 1 Identification of Individual Account Holder

1. 帳戶持有人姓名 Name of Account Holder	稱謂 (例如:先生、太太、女士、小姐) Title (e.g. Mr, Mrs, Ms, Miss)	
	姓氏 * Last Name or Surname*	
	名字 * First or Given Name*	
	中間名 Middle Name (s)	
2. 香港身份證或護照號碼 Hong Kong Identity Card or Passport Number		
3. 現時居住地址* Current Residence Address*		
*如非香港地址必須填寫此項 *Must be completed for address out of HK		
室 Room/Flat		樓 Floor
		座數/大廈 Block/Building
屋苑名稱 Name of Estate/Court		街道名稱及號碼 No. and Name of Street/Road
地區 District		HK / KLN / NT 香港 / 九龍 / 新界
#省 Province		#城市 City*
		#國家 Country*
		#郵政編號 Postal Code
4. 通訊地址 (如通訊地址與現時居住地址不同，填寫此欄) Mailing Address (Complete if different to the current residence address)		
*如非香港地址必須填寫此項 *Must be completed for address out of HK		
室 Room/Flat		樓 Floor
		座數/大廈 Block/Building
屋苑名稱 Name of Estate/Court		街道名稱及號碼 No. and Name of Street/Road
地區 District		HK / KLN / NT 香港 / 九龍 / 新界
#省 Province		#城市 City
		#國家 Country
		#郵政編號 Postal Code
5. 出生日期 * (日/月/年) Date of Birth * (dd/mm/yyyy)		
6. 出生地點 (可不填寫) Place of Birth (Not compulsory)		
鎮/城市 Town/City		:
省/州 Province/State		:
國家 Country		:



第二部份 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號（以下簡稱「稅務編號」）*

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") *

請提供以下資料，列明(a) 帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區(香港包括在內)及(b)該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。列出所有(不限於 5 個)居留司法管轄區。

Please complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如帳戶持有人的香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

理由 A : 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason A The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 B : 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

Reason B The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 C : 帳戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

Reason C TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號， 填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B， 解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(2)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(3)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(4)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
(5)		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	

第三部份 聲明及簽署

Part 3 Declaration and Signature

本人知悉及同意，富通保險可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the FTLife for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the FTLife to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人。

I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第一部份所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知富通保險，並會在情況發生改變後 30 日內，向富通保險提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise FTLife of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide FTLife with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

帳戶持有人簽署

Signature of Account Holder: _____

帳戶持有人姓名

Name of Account Holder: _____

簽署日期

Signed Date: _____

警告 WARNING:

根據《稅務條例》第80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第3級（即\$10,000）罰款。

It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).